

STN	Lode a námorná technológia Lode vnútrozemskej plavby Tabuľa s pokynmi na záchranu, oživovanie a prvú pomoc topiacich sa osôb (ISO 18422: 2014)	STN EN ISO 18422 32 0805
------------	---	--

Ships and marine technology - Inland navigation vessels - Plate with instructions for rescue, resuscitation and first aid for drowning persons (ISO 18422:2014)

Táto norma obsahuje anglickú verziu európskej normy.
This standard includes the English version of the European Standard.

Táto norma bola oznámená vo Vestníku ÚNMS SR č. 02/18

Obsahuje: EN ISO 18422:2017, ISO 18422:2014

126317

Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky, 2018
Podľa zákona č. 264/1999 Z. z. o technických požiadavkách na výrobky a o posudzovaní zhody a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov sa slovenská technická norma a časti slovenskej technickej normy môžu rozmnožovať alebo rozširovať len so súhlasom slovenského národného normalizačného orgánu.

EUROPEAN STANDARD

EN ISO 18422

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

September 2017

ICS 47.060

English Version

Ships and marine technology - Inland navigation vessels - Plate with instructions for rescue, resuscitation and first aid for drowning persons (ISO 18422:2014)

Navires et technologie maritime - Bateaux de navigation intérieure - Pancarte avec instructions relatives au sauvetage, à la réanimation et aux premiers soins des noyés (ISO 18422:2014)

Schiffe und Meerestechnik - Fahrzeuge der Binnenschifffahrt - Plakat mit Hinweisen zur Rettung, Wiederbelebung und Erstversorgung Ertrinkender (ISO 18422:2014)

This European Standard was approved by CEN on 25 August 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents	Page
European foreword.....	3

European foreword

The text of ISO 18422:2014 has been prepared by Technical Committee ISO/TC 8 “Ships and marine technology” of the International Organization for Standardization (ISO) and has been taken over as EN ISO 18422:2017 by Technical Committee CEN/TC 15 “Inland navigation vessels” the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by March 2018, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by March 2018.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Endorsement notice

The text of ISO 18422:2014 has been approved by CEN as EN ISO 18422:2017 without any modification.

**Ships and marine technology — Inland
navigation vessels — Plate with
instructions for rescue, resuscitation
and first aid for drowning persons**

*Navires et technologie maritime — Bateaux de navigation intérieure
— Pancarte avec instructions relatives au sauvetage, à la réanimation
et aux premiers soins des noyés*





COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT

© ISO 2014

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized otherwise in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, or posting on the internet or an intranet, without prior written permission. Permission can be requested from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland

Contents

Page

Foreword	iv
Introduction	v
1 Scope	1
2 Normative references	1
3 Dimensions and shape	1
4 Design	1
4.1 Material.....	1
4.2 Resistance against UV light.....	2
5 Contents	2
5.1 General.....	2
5.2 Emergency call.....	2
5.3 Self-protection.....	2
5.4 Using rescue aids.....	2
5.5 Rescue technique.....	3
5.6 Cardiopulmonary resuscitation (CPR).....	3
5.7 Further measures.....	3
6 Manufacturer's instructions	4
7 Designation	4
8 Marking	4
Annex A (informative) Example	5
Annex B (informative) Emergency call numbers	6
Bibliography	7

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

The procedures used to develop this document and those intended for its further maintenance are described in the ISO/IEC Directives, Part 1. In particular the different approval criteria needed for the different types of ISO documents should be noted. This document was drafted in accordance with the editorial rules of the ISO/IEC Directives, Part 2 (see www.iso.org/directives).

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights. Details of any patent rights identified during the development of the document will be in the Introduction and/or on the ISO list of patent declarations received (see www.iso.org/patents).

Any trade name used in this document is information given for the convenience of users and does not constitute an endorsement.

For an explanation on the meaning of ISO specific terms and expressions related to conformity assessment, as well as information about ISO's adherence to the WTO principles in the Technical Barriers to Trade (TBT) see the following URL: Foreword - Supplementary information.

The committee responsible for this document is ISO/TC 8, *Ships and marine technology*, Subcommittee SC 7, *Inland navigation vessels*.

Introduction

This International Standard stipulates a general concept for information plates, explaining the correct procedures for the rescue of drowning persons. The actions of rescue are to be explained in an easily understandable and descriptive manner on a weatherproof plate, which is intended to be placed on inland navigation vessels and at harbours, berth and other places.

Ships and marine technology — Inland navigation vessels — Plate with instructions for rescue, resuscitation and first aid for drowning persons

1 Scope

This International Standard specifies a plate with instructions for rescue, resuscitation and first aid of drowning persons. This plate is intended for use

- on inland navigation vessels;
- at suitable places on the shore of inland waterways, e.g. harbours, berths, locks, sluices, etc.;
- at other suitable places.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

ISO 216, *Writing paper and certain classes of printed matter — Trimmed sizes — A and B series, and indication of machine direction*

ISO 2768-1, *General tolerances — Part 1: Tolerances for linear and angular dimensions without individual tolerance indications*

koniec náhľadu – text ďalej pokračuje v platenej verzii STN